



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：八四二 八七七七

Received by PRO
on 20 JUL 1993

一九九三年七月十五日
星期四

目錄

九三年三月僱傭、空缺及薪金總額統計	一
政府與電燈公司簽訂新管制計劃協議	四
政府籲請市民繳納應付稅款	五
教育署非常重視學前教育	六
郵政匯款服務明年停止	七
環保署簽訂沙田廢物轉運站合約	七
環保署公布泳灘級別	八
郵政署下月發行郵票紀念首個地區性郵展	十一
車牌公開拍賣場地暫遷上環文娛中心	十二
勞工處舉辦展覽助傷殘人士就業	十三
社署撥款援助車禍死者家屬	十四
外匯基金運作	十四

頁

九三年三月僱傭、空缺及薪金總額統計

在一九九三年三月，批發零售、進出口、酒樓酒店業與財經、保險、地產及商用服務業的就業人數比較去年仍持續增加，而製造業及建築地盤的僱員數字則繼續減少。製造業僱員數字的減少，反映近年經濟結構繼續轉變，原因是部分工業生產程序遷往中國。

九三年三月與去年同期比較，多個服務行業的空缺數字有不同程度的升幅，但製造業及建築地盤的空缺數字則持續減少。

與去年同期比較，九三年三月內各主要行業就業人士的收入，以貨幣計算，有顯著增加。在扣除通脹的影響後，多個行業的就業人士實質收入仍然有所增加。

政府統計處今日發表的統計數字顯示，九三年三月製造業僱員共達五十三萬一千九百人，較九二年三月減少百分之十二點一。

九三年三月批發零售、進出口及酒樓酒店業僱員共九十一萬一千三百人，較九二年三月增加百分之五點六。

財經、保險、地產及商用服務業僱員共三十一萬三千九百人，增幅為百分之三點四。

建築地盤就業人數共六萬人，比九二年三月減少百分之三點三。

以下為九三年三月選定之主要經濟行業的僱員數字與九二年三月及九二年十二月數字比較：

選定之主要 經濟行業	就業人數		增減百分率	
	九二年三月	九二年十二月	九三年三月 與九二年 三月比較	九三年三月 與九二年 十二月比較
製造業	605 200	565 100	-12.1	-5.9
建築業(只 計地盤體力 勞動工人)	62 100	59 500	-3.3	+0.9

批發零售、 進出口、酒樓 酒店業	863 200	914 800	911 300	+ 5.6	-0.4
財經、保險、 地產及商用 服務業	303 400	314 500	313 900	+ 3.4	-0.2

九三年三月經濟行業的統計數字，是根據統計處的僱傭、空缺及薪金總額按季統計調查及建築地盤就業人數按季統計調查結果而編製。零售業的統計調查並不包括小販及在零售攤檔工作人員在內，但包括在街市攤位工作的人士。

這兩項統計調查亦提供選定之主要經濟行業的職位空缺統計數字。

以下為九三年三月有關職位空缺數字與九二年三月及九二年十二月的數字比較：

選定之主要 經濟行業	職位空缺呈報數字			增減百分率	
	九二年三月	九二年十二月	九三年三月	與九二年 三月比較	與九二年 十二月比較
製造業	25 060	17 690	18 490	-26.2	+ 4.5
建築業(只計 地盤體力勞 動工人)	770	480	420	-45.8	-13.5
批發零售、 進出口、酒樓 酒店業	35 340	33 550	35 720	+ 1.1	+ 6.4
財經、保險、 地產及商用 服務業	10 240	8 830	11 010	+ 7.5	+24.7

九三年三月與去年同期比較，多個主要服務行業的空缺數字持續增加。批發零售、進出口及酒樓酒店業與財經、保險、地產及商用服務業的空缺數字分別上升百分之一點一及百分之七點五。不過，製造業及建築地盤的空缺數字，則分別下降百分之二十六點二及百分之四十五點八。

下表為九三年三月選定之主要經濟行業的就業者名義平均薪金指數及其實質指數（即剔除物價變動的影響而計算出來的指數）：

選定之主要經濟行業	就業者名義平均薪金指數 (一九九一年三月=100)		增減百分率 九三年三月與 九二年三月比較
	九二年三月	九三年三月	
製造業	111.0	128.4	+15.7
批發零售、進出口、 酒樓酒店業	115.7	122.9	+ 6.2
財經、保險、地產及 商用服務業	108.5	124.8	+15.0
就業者實質平均薪金指數 (一九九一年三月=100)			
選定之主要經濟行業	九二年三月	九三年三月	增減百分率 九三年三月與 九二年三月比較
製造業	101.4	108.8	+ 7.3
批發零售、進出口、 酒樓酒店業	105.7	104.2	- 1.4
財經、保險、地產及 商用服務業	99.1	105.8	+ 6.8

九二年三月至九三年三月期間，各主要行業就業者的平均薪金，以貨幣計算，續見上升。製造業的就業者名義平均薪金指數增加百分之十五點七；批發零售、進出口、酒樓酒店業的就業者名義平均薪金指數增加百分之六點二，而財經、保險、地產及商用服務業則增加百分之十五。

剔除九二年三月至九三年三月間消費物價上升的因素，九三年三月的就業者實質平均薪金指數，與九二年三月比較，在製造業方面增加百分之七點三，在財經、保險、地產及商用服務業方面增加百分之六點八。不過在批發零售、進出口、酒樓酒店業方面則可能由於去年三月的基數比較高而減少百分之一點四。

以上統計的詳細資料載於九三年三月份「僱傭、空缺及薪金總額按季統計調查報告」及「建築地盤就業人數及空缺按季統計調查報告」內。該兩份報告在香港康樂廣場中區郵政總局大廈地下的政府刊物銷售處有售，亦可在香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓政府統計處刊物出版組購買，每本分別為港幣十七元及十元五角。

— 完 —

政府與電燈公司簽訂新管制計劃協議

港府今日（星期四）與香港電燈有限公司及其母公司香港電燈集團有限公司簽署新管制計劃協議，列明雙方義務及責任。

簽署儀式由經濟司蕭炯柱及香港電燈有限公司主席馬世民主持。

蕭炯柱表示，新協議由一九九四年一月生效，直至二〇〇八年十二月。他說，該項協議除顯示港燈對本港將來的繁榮繼續作出努力外，還為政府與港燈之間未來的合作提供一個穩固的基礎。

香港電燈有限公司現行的管制計劃協議將於一九九三年十二月屆滿。有關延續該協議的磋商於去年開始進行。蕭炯柱指出，在現行的管制計劃下，港燈的用戶既可享受到在亞太區內其中一個可靠電力供應者的服務，同時他們繳交的電費在過去十年來亦有百分之四十的實質下降。

他說：「香港電燈有限公司及香港電燈集團有限公司在現行的管制計劃期間，作出了超過二百二十億元的資產投資。」

蕭炯柱說，電燈公司已設立客戶聯絡小組，提高該公司對消費者的負責程度。港燈亦採取措施減低發電時對環境造成的影響，例如，安裝儀器將新發電機噴出的二氧化硫減至最低。

他說：「新管制計劃協議的主要條文基本維持不變。政府的目的是將該公司股東及消費者的權益維持均衡。」

在新管制計劃協議的條文下，公司承擔的服務不單止要配合需求，並且要具效率、高質素、符合最低的合理成本和需要重視能源效率和節約能源的政策。

同時，該協議令公司的股東可獲取他們所投資的合理回報，以鼓勵他們繼續作適當的投資。

蕭炯柱說：「按照中英聯合聯絡小組所同意的程序，新協議稿本已給予中方。」

他說：「中方已證實他們並不反對新協議的條文及簽訂。」

「因此，未來的香港特別行政區政府在一九九七年六月三十日後，將繼續接納這項新協議的權利和義務。」

為履行管制計劃協議，該公司將繼續向政府提交他們需求的預測，他們認為要配合需求而作的投資細節，以及他們相信需要在預算期內收取的電費。

新協議並包括重要的新條款。這些條文包括引入技術核數和一個降低每日電力需求高峰期的計劃，使政府能加強監察程序和要求公司提交正式計劃提倡能源效率和節約能源。

市民若需要該份協議可向中區康樂廣場的政府刊物銷售處索取。

— 完 —

政府籲請市民繳納應付稅款

稅務局局長歐陽富促請納稅人，特別是專業人士，誠實遵守法例規定，繳納應付的稅款。

他說：「若要維持本港稅制公平健全，所有納稅人必須繳納應繳的稅款。」

他說，本港有關報稅的規定並不繁複，亦是全球稅率最低的地區之一。

歐陽富今日（星期四）在新郵西醫協會的研討會上致辭時說，在一九九一年六月實施的「實地審核」計劃，旨在就業務的實際情況取得第一手的資料。

五十四名審核人員現已被調派往實地審核不同業務的紀錄。

去年，稅務局實地審核組審查了不同業務的報稅表。

歐陽雷指出，一些醫學界人士的報稅表確實需要稅務審核人員的覆核。

歐陽雷說：在決定罰款的水平時會考慮若干因素，包括：

* 納稅人的合作程度
為承認納稅人表現的合作態度，使真實應評稅溢利能迅速確定，會考慮減輕罰款。

* 所需時間
普遍來說，審核所花的時間越長，罰款亦會相對提高。

* 應受懲罰的程度
隱瞞的手法越明顯，罰款亦會隨之提高。

* 利息補償
所評定的罰款將會反映「利息」歸還的原則，以補償政府因不能運用有關短繳稅款而蒙受的損失。

他說：「直至目前，在整體而言，對受審核個案所施加的罰款，可能較經全面調查的個案所施加的罰款為輕。」

「目前實地審核所評定的罰款是維持在較低的水平。假如我發現有關罰款的水
平不能收到應有的阻嚇作用，便會將之提高。」

他指出，任何人士意圖逃稅而故意填報不正確的報稅表可能會遭受檢控，一經
法庭定罪，除須繳交最高達短繳稅款三倍的罰款外，還有可能被判監禁三年。

教育署非常重視學前教育

署理教育署署長盧振鏗今日（星期四）說，教育署非常重視學前教育。

他在主持香港幼稚園協會屬下幼兒園聯合畢業典禮時說，教育署除了大力發展幼
師訓練，積極改良幼稚園課程和經常舉辦研討會及工作坊外，亦以租金及差餉發
還的形式資助非牟利幼稚園。

他又說：「現行的幼稚園學費減免計劃也將會逐步加以改善，以資助更多有需要的家庭，希望在各方面的共同努力下，本港的學前教育服務能夠日臻完善。」

盧振鏗並讚揚香港幼苗協會本著「培育下一代幼苗，成長為優秀的未來社會棟樑」的宗旨，在其理事和屬校教職員的努力耕耘下，短短數年間，各校日具規模，辦學成績，蒸蒸日上。

郵政匯款服務明年停止

由於需求不斷減少，郵政署決定明年一月一日起停止匯款服務。

郵政署署長柏晏年今日（星期四）作出該項宣布時說，郵政署於上述日期起不會發出國際郵政匯票、英國郵政匯票或本地郵政匯票。

他說：「郵政署不會接受代收貨價包裹，亦不會兌現外國郵局發出的郵政支票。」不過，在本年十二月底前發出的本地郵政匯票，或外地發出的英國郵政匯票及郵政匯票，而需要在本港提款的，可在其有效期屆滿前交予郵局，則仍會兌現。

柏晏年建議市民如欲於郵政匯款服務終止後匯款往本地或外國，可利用本港十分普遍的銀行設施。

— 完 —

環保署簽訂沙田廢物轉運站合約

環境保護署今日（星期四）簽署沙田廢物轉運站合約。這是根據長遠廢物處理策略首個建於新界的廢物轉運站。

沙田廢物轉運站的建築成本約為一億九千萬元，每年的經營成本則約為二千萬元。

該份合約由太古保福廢料處理有限公司獲得該公司的合伙人為太古洋行有限公司及 BROWNING FERRIS INDUSTRIES INC。

太古洋行有限公司是本港一間歷史悠久的機構，而 BROWNING FERRIS INDUSTRIES INC 則是一間總部設於美國的國際廢料處理公司。

沙田廢物轉運站工程的合約規定，承辦商須負責設計、興建及經營該轉運站，而經營合約為期十五年。

沙田廢物轉運站的設計需要符合十分嚴格的環保標準，每日可處理一千二百公噸廢物。承建商將於轉運站內裝置廢水處理及除臭設施，以確保不會對鄰近居民造成滋擾。

環保署助理署長司徒高義說：「用密封貨櫃箱運送廢物到堆填區的概念，已證明既環保而又符合經濟效益。」

他說：「讓私人機構參與有關環境保護的工程，一直進行十分順利。興建沙田廢物轉運站將有助加強區域市政署廢物收集服務的效率。」

「這項工程是環保署根據一九八九年白皮書的規定，致力推行廢物處理策略工作。」

司徒高義表示，環保署已於上月簽署新界西堆填區合約。為進一步推行廢物處理策略，該署將於本年批出另外兩項堆填區合約，以及明年簽訂兩份廢物轉運站合約。

沙田廢物轉運站是第三個負責將廢物轉往三個大型堆填區的轉運站。

其他兩個位於九龍灣及港島東的轉運站，則已分別於一九九〇年及一九九二年成功投入服務。

環保署公布泳灘級別

環境保護署今日（星期四）公布本港所有泳灘含細菌的水質級別。

該署發言人說，將泳灘水質劃分級別，目的是讓游泳人士及市民，定期得悉各泳灘受細菌污染的情況。

環保署於泳季期間，每兩個星期公布泳灘的級別，以配合該署現時每隔兩周抽取泳灘水質樣本的化驗工作。

環保署是根據泳灘定期水質監察計劃所得的大腸桿菌數據，釐訂泳灘的級別。

如往年一樣，泳灘級別亦包括對在某種污染程度的海灘游泳後，而感染到輕微皮膚病或腸胃不適的機會率作出估計。

這些估計是根據近期泳季內所搜集得大量資料經統計分析後而釐訂。

在夏季內，某些泳灘的級別可能時有變動。這是細菌水質自然變動的現象，是由於雨水及潮汐增加或減少，令游泳範圍內的污染程度有所增減。不過，水質級別可指出本港泳灘近期的細菌污染情況，從而可預測各泳灘在最近將來的水質。

環保署發言人說：「若果泳灘附近屋宇及建築物很多，在下大雨及雨後期間較為污染，游泳人士應盡量避免在打風後兩至三天內到該等泳灘游泳，若天氣持續天陰，泳客需等待較長時間才可到泳灘游泳，若天氣晴朗，所需等候時間則可短些。」

泳灘水質級別的訂定方法如下：

1級顯示該泳灘水質極好。在一百毫升海灘水中，含有不超過二十四個大腸桿菌（平均數）。而估計對泳客健康的影響不能找出。

2級顯示該泳灘水質良好。在一百毫升海灘水中，含有不超過一百八十大腸桿菌（平均數）。而在一千泳客中，估計有不超過十人會受到輕微感染。

3級顯示該泳灘水質欠佳。在一百毫升海灘水中，含有不超過六百一十個大腸桿菌（平均數）。而在一千泳客中，估計有不超過十五人會受到輕微感染。

4級顯示該泳灘水質極差。在一百毫升海灘水中，含有超過六百一十個或以上的大腸桿菌（平均數）。而在一千泳客中，估計有超過十五人會受到輕微感染。

決定是否關閉一個海灘要視乎污染程度是否可以接受。通常來說，一個泳灘若經常被列為4級，而在泳季內平均每一千個泳客有超過十五人會受到感染，市政局或區域市政局才會考慮關閉這個泳灘。

根據環保署在過去的水質數據，青山灣及舊咖啡灣被列為不適合游泳。該等泳灘受到糞便物污染，市民切勿到這兩個泳灘游泳。此外，市政局亦已關閉石澳後灘。下述水質級別表對這些泳灘標以X符號，以資識別。

以下是今日公布的泳灘水質級別：

蘆鬣城	貝澳	銀鑄灣	長洲東灣	★東澳	荃灣區	釣魚灣	近水灣	更生灣	雙仙灣	海美灣	麗都	汀九	馬灣東灣
1	2	3	2	2		4	3	4	3	4	3	4	3
1	1	3	2	2		4	3	4	3	3	3	4	3

備註：X該泳灘被列為不適宜游泳

★非憲報公布的泳灘

貝澳、露營灣、橋咀灣的級別由2轉為1；聖士提反灣由3轉為2；海美灣由4轉為3；南灣由1轉為2；深水灣、龜背灣、銀線灣及蝴蝶灣由2轉為3；嘉道理灣則由3轉為4。

這些轉變是在該等泳灘的細菌水質變動範圍。深水灣、龜背灣、銀線灣、蝴蝶灣及嘉道理灣水質普遍下降的原因，可能是由於近期的大雨將泳灘附近建築物的污染物沖進海水所致。

郵政署下月發行郵票
紀念首個地區性郵展

郵政署署長柏景年今日（星期四）宣布，香港將於明年二月十八日至二十一日在香港會議展覽中心舉行首個地區性郵票展覽「香港九四」。

為了宣傳這次郵展，郵政署將發行十元通用郵票小型張（第六號）。這款小型張將於八月十二日在各郵政局（機場郵政局除外）發售。

在發行首日，每名顧客只限購買十個小型張。

郵政署特別為這款小型張推出正式紀念封，由八月五日起在各郵政局（機場郵局除外）發售，每個售價一元。

郵政署亦會採用一款特別日戳，並在八月十二日為正式紀念封或註明為該次郵展而製的自製紀念封提供即時蓋印服務。

車牌公開拍賣場地

暫遷上環文娛中心

市民欲獲得心愛車輛登記號碼，須注意車牌拍賣由現時起至本年十月，改在新拍賣場地舉行。

該新場地位於港島皇后大道中三百四十五號上環市政大廈五樓上環文娛中心演講廳。該中心辦事處電話是八五三 二六七八。

轉換新拍賣場地是因為大會堂演奏廳需於本年七月至十月間，進行維修工程。

運輸署發言人今日（星期四）說，上環文娛中心位置適中，多類公共交通工具均可到達；地下鐵路、電車、中巴三A、四、五、七、十、三十七、七十一及七十九M，和過海隧道巴士一〇一、一〇四及一〇五等。

他說：「市民如去錯場地，將會失去獲取心愛車牌的大好機會。」

本星期六（七月十七日）的拍賣將於上午九時三十分開始，共拍賣五十個車牌。

各車輛登記號碼如下：

HR8682	FF 687	FF 911	FF 168	FF2280
FF7168	FB 168	FF 827	FF2333	FF 339
*FL 717	*FN 88	*FM 900	*FM 4	*FJ1818
FF5222	FF 730	FF8113	FF1681	RT 118
CR3240	HR1480	FF 228	HR 230	FF 812
FF7770	FF 277	HC3822	FF 180	DT 269
FF1314	FF3260	FF 328	FF8888	FF 866
*HR4444	*FM 99	* 613	*FK 5	*CC2000
FF9295	CM1280	FF 782	RT 228	FF 128
FF4443	FF9338	HR 702	FF 322	FF2281

*特別車輛登記號碼（不能轉讓）

投得車輛登記號碼者須於拍賣後即時以支票付款，並應注意該車輛登記號碼只准用以登記其名下的車輛，登記手續亦須於十二個月內辦妥。

如車輛登記號碼須登記於有限公司名下，實主必須於拍賣後立即出示公司註冊證書。

是次公開拍賣幸運車輛登記號碼為運輸署自一九七三年五月以來的第一百九十八次。

— 完 —

勞工處舉辦展覽

助傷殘人士就業

勞工處將由明日（星期五）起一連三天在港島太古城中心舉辦展覽，喚起市民大眾認識傷殘人士的工作能力。

高級勞工事務主任（展能就業）左陳翠玉今日（星期四）說：「該展覽是勞工處不斷致力促進傷殘人士就業機會的其中一環。」

左陳翠玉說：「今年首六個月，展能就業組為一千二百六十六名傷殘人士登記，共接獲二千二百六十五個由僱主提供的職位空缺，安排了一千五百六十九次會晤及為六百三十六名傷殘人士覓得工作。」

「這顯示展能就業科致力為傷殘人士找尋工作，成績卓越。」

「展能就業科五月在葵芳舉行的展覽反應令人鼓舞，共吸引六千八百多名市民參觀。」

她說：「透過加強宣傳，我們希望增進公眾對傷殘人士工作能力的認識，以及鼓勵僱主聘用更多傷殘人士。」

左陳翠玉指出，該展覽將介紹勞工處為傷殘人士找尋適合工作及為僱主招聘員工的免費服務，有關的宣傳活動及未來計劃。屆時，亦會展出傷殘人士從事不同工作的圖片。

此外，四套有關展能就業組工作的錄影帶亦會在會場內播放。

她說：「勞工處人員將在場解答參觀人士的查詢及派發宣傳小冊。」

「他們亦會為有興趣的僱主登記職位空缺資料，以及為傷殘求職人士登記個人資料作進一步聯絡。」

該展覽由星期五至星期日（七月十八日）每日上午十一時至下午六時，在太古城中心第二期二樓西橋展出。歡迎市民參觀。

— 完 —

社署撥款援助車禍死者家屬

社會福利署今日（星期四）從交通意外傷亡援助基金中撥出四萬八千四百三十元，給予上月在大埔一宗交通意外中喪生的管工的家屬。

死者是一名四十一歲男子，遺下妻子及兩名兒子。

社署發言人表示，交通意外傷亡援助計劃是無須考慮受害人家庭的經濟情況或交通意外發生的因由，目的是盡快為傷亡者或其家屬提供經濟援助。

他說：「此計劃的受惠人仍有權循一般法律途徑索償。」

「但如受惠人因同一宗交通意外而獲賠償損失或其他補償，則須歸還在此計劃下所發給的援助金，或所獲得之賠償，兩者中以較少者為準。」

如欲查詢援助計劃的申請手續，可親臨灣仔皇后大道東二百一十三號胡忠大廈九樓九四二室，社署交通意外傷亡援助組辦事處，或致電八九二 五五二六。

— 完 —

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九三年七月十五日

百萬元計

開市戶口結餘
流動資金調節機制償還款額
流動資金調節機制結算後之戶口結餘
今日淨注資／抽離款額

一九二七
增八七三
二八〇〇
無

投得車輛登記號碼者須於拍賣後即時以支票付款，並應注意該車輛登記號碼只准用以登記其名下的車輛，登記手續亦須於十二個月內辦妥。

如車輛登記號碼須登記於有限公司名下，買主必須於拍賣後立即出示公司註冊證書。

是次公開拍賣幸運車輛登記號碼為運輸署自一九七三年五月以來的第一百九十八次。

— 完 —

勞工處舉辦展覽

助傷殘人士就業

勞工處將由明日（星期五）起一連三天在港島太古城中心舉辦展覽，喚起市民大眾認識傷殘人士的工作能力。

高級勞工事務主任（展能就業）左陳翠玉今日（星期四）說：「該展覽是勞工處不斷致力促進傷殘人士就業機會的其中一環。」

左陳翠玉說：「今年首六個月，展能就業組為一千二百六十六名傷殘人士登記，共接獲二千二百六十五個由僱主提供的職位空缺，安排了一千五百六十九次會晤及為六百三十六名傷殘人士覓得工作。」

「這顯示展能就業科致力為傷殘人士找尋工作，成績卓越。」

「展能就業科五月在葵芳舉行的展覽反應令人鼓舞，共吸引六千八百多名市民參觀。」

她說：「透過加強宣傳，我們希望增進公眾對傷殘人士工作能力的認識，以及鼓勵僱主聘用更多傷殘人士。」

左陳翠玉指出，該展覽將介紹勞工處為傷殘人士找尋適合工作及為僱主招聘員工的免費服務，有關的宣傳活動及未來計劃。屆時，亦會展出傷殘人士從事不同工作的圖片。

此外，四套有關展能就業組工作的錄影帶亦會在會場內播放。

她說：「勞工處人員將在場解答參觀人士的查詢及派發宣傳小冊。」

「他們亦會為有興趣的僱主登記職位空缺資料，以及為傷殘求職人士登記個人資料作進一步聯絡。」

該展覽由星期五至星期日（七月十八日）每日上午十一時至下午六時，在太古城中心第二期二樓西橋展出。歡迎市民參觀。

——完——

社署撥款援助車禍死者家屬

社會福利署今日（星期四）從交通意外傷亡援助基金中撥出四萬八千四百三十元，給予上月在大埔一宗交通意外中喪生的管工的家屬。

死者是一名四十一歲男子，遺下妻子及兩名兒子。

社署發言人表示，交通意外傷亡援助計劃是無須考慮受害人家庭的經濟情況或交通意外發生的因由，目的是盡快為傷亡者或其家屬提供經濟援助。

他說：「此計劃的受惠人仍有權循一般法律途徑索償。」

「但如受惠人因同一宗交通意外而獲賠償損失或其他補償，則須歸還在此計劃下所發給的援助金，或所獲得之賠償，兩者中以較少者為準。」

如欲查詢援助計劃的申請手續，可親臨灣仔皇后大道東二百一十三號胡忠大廈九樓九四二室，社署交通意外傷亡援助組辦事處，或致電八九二 五五二六。

——完——

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九三年七月十五日

百萬元計

開市戶口結餘	一九二七
流動資金調節機制償還款額	增八七三
流動資金調節機制結算後之戶口結餘	二八〇〇
今日淨注資／抽離款額	無

流動資金調節機制今日運作效果
收市戶口結餘

減一一六九
一六三一

流動資金調節機制息率

借 入

放 出

二點〇厘

四點〇厘

港元外匯指數(TWI) : 112.6 * -0.2* 15.7.93

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期 限	息 率
一星期屆滿	二點二九厘
一個月屆滿	二點六二厘
三個月屆滿	三點一〇厘
六個月屆滿	三點三八厘
十二個月屆滿	三點七〇厘

外匯基金債券/香港政府債券

期 限	發行號碼	利 率	價 格	息 率
十三個月	二四〇八	四點三七五厘	一〇〇點六二	三點八二厘
十六個月	二四一一	四點六二五厘	一〇〇點九一	三點九五厘
十九個月	二五〇二	四點七五厘	一〇一點〇二	四點一二厘
二十二個月	二五〇五	三點七五厘	九十九點〇五	四點三四厘

總成交額

一百六十六億四千二百萬元。

-- 完 --